

The Feminist Critique of Language: A Reader

Second edition

Edited, with an introduction
by

Deborah Cameron



London and New York

Contents

<i>Preface to the second edition</i>	ix
<i>Acknowledgements</i>	xiv
<i>Using this book</i>	xvii
<i>Introduction: Why is language a feminist issue?</i>	1

PART ONE

Speech and silence: The quest for women's voices in culture

INTRODUCTION TO PART ONE	25
IDENTITIES	
1 Felly Nkweto Simmonds NAMING AND IDENTITY	33
2 Trinh T. Minh-ha DIFFERENCE: 'A SPECIAL THIRD WORLD WOMEN'S ISSUE'	38
GENDER, LANGUAGE AND LITERATURE	
3 Virginia Woolf WOMEN AND FICTION	47
4 Cora Kaplan LANGUAGE AND GENDER	54

CONTENTS

5	Sara Mills THE GENDERED SENTENCE	65
	FURTHER READING FOR PART ONE	79
	PART TWO Representations: Sexist language and sexist discourse	
	INTRODUCTION TO PART TWO	83
	THEORETICAL QUESTIONS	
6	Dale Spender EXTRACTS FROM <i>MAN MADE LANGUAGE</i>	93
7	Maria Black and Rosalind Coward LINGUISTIC, SOCIAL AND SEXUAL RELATIONS: A REVIEW OF DALE SPENDER'S <i>MAN MADE LANGUAGE</i>	100
8	Luce Irigaray Translated by Alison Martin LINGUISTIC SEXES AND GENDERS	119
9	Ann Bodine ANDROCENTRISM IN PRESCRIPTIVE GRAMMAR: SINGULAR 'THEY', SEX-INDEFINITE 'HE', AND 'HE OR SHE'	124
	THE DEBATE ON NONSEXIST LANGUAGE	
10	Douglas Hofstadter A PERSON PAPER ON PURITY IN LANGUAGE	141
11	Margaret Doyle INTRODUCTION TO <i>THE A-Z OF NON-SEXIST LANGUAGE</i>	149
12	Deborah Cameron LOST IN TRANSLATION: NON-SEXIST LANGUAGE	155
13	Susan Ehrlich and Ruth King GENDER-BASED LANGUAGE REFORM AND THE SOCIAL CONSTRUCTION OF MEANING	164

APPROACHES TO DISCOURSE

- 14 Kate Clark**
 THE LINGUISTICS OF BLAME: REPRESENTATIONS OF
 WOMEN IN THE *SUN'S* REPORTING OF CRIMES OF
 SEXUAL VIOLENCE 183
- 15 Sally McConnell-Ginet**
 THE SEXUAL (RE)PRODUCTION OF MEANING: A
 DISCOURSE-BASED APPROACH 198
- FURTHER READING FOR PART TWO 211

PART THREE**Talking gender: Dominance, difference,
performance**

- INTRODUCTION TO PART THREE 215
- DEVELOPING A TRADITION
- 16 Otto Jespersen**
 THE WOMAN 225
- 17 Robin Lakoff**
 EXTRACT FROM *LANGUAGE AND WOMAN'S PLACE* 242
- 18 Pamela Fishman**
 CONVERSATIONAL INSECURITY 253
- DOMINANCE AND DIFFERENCE
- 19 Deborah Tannen**
 THE RELATIVITY OF LINGUISTIC STRATEGIES:
 RETHINKING POWER AND SOLIDARITY IN GENDER
 AND DOMINANCE 261
- 20 Aki Uchida**
 WHEN 'DIFFERENCE' IS 'DOMINANCE': A CRITIQUE OF
 THE 'ANTI-POWER-BASED' CULTURAL APPROACH TO
 SEX DIFFERENCES 280

CONTENTS

NEW DIRECTIONS: PERFORMING GENDER

21 Jennifer Coates

'THANK GOD I'M A WOMAN': THE CONSTRUCTION
OF DIFFERING FEMININITIES 295

22 Kira Hall

LIP SERVICE ON THE FANTASY LINES 321

FURTHER READING FOR PART THREE 343

Bibliography 345

Subject index 359

Names index 363

Languages index 367